

'BEREZO EGOERAK' SPOKEN WORD BILBAO NAZIOARTEKO I. ERAKUSKETA

'ESTADOS NATURALES' I MUESTRA INTERNACIONAL SPOKEN WORD BILBAO

Apirilak 27 de abril, 21:00

JOZ CAC 1

6€ / 4€



Poesia esperimentatzeko era berri bat da: ahazkotasunaren, ahotsaren eta haren kadentziaren bidez, eta ahaz ari den gorputzak ingurunearekin eta ikus-entzulearekin duen erlazioaren bidez. 'Berezko egoera' instalazio-esparru batean egituraturatuko adierazpide poetiko gisa sortu da. Hor, hala mintzo den ahotsa nola entzulearen isiltasuna, eszena eratzten duen nahas-mahasaren parte izango dira. Unibertso naturalaren aldezia izandako Henry David Thoreau jai zela berrehun urte bete direla-eta sortu da ikuskizuna.

Spoken Word Bilbao Nazioarteko I. Erakusketan hainbat tokitatik heldutako gonbidatuak izango ditugu: Portugal, Holanda, Belgika eta Erresuma Batutik iritsiak. Funtsezko bideak izango dira, aurrekaririk ez duen ikuskizun honetan poesiari ahotsa jartzeko. Gainera, erakusketan hemengo eta estatuko ahazko poetak arituko dira.

Una nueva manera de experimentar la poesía a través de la oralidad, la voz y su cadencia, la relación del cuerpo parlante con el entorno y el espectador. 'Estados naturales' nace como una manifestación poética estructurada dentro de un marco instalativo, donde tanto la voz de quien habla como el silencio de quien escucha formarán parte de la miscelánea que completa la escena, creada con motivo del bicentenario del defensor del universo natural, Henry David Thoreau.

La I Muestra Internacional Spoken Word Bilbao contará con diferentes invitados venidos desde Portugal, Holanda, Bélgica, Reino Unido, canales esenciales para ponerle voz a la poesía en un espectáculo sin precedentes. Además, en la exhibición participarán poetas orales del ámbito local y estatal.



ZINEMATEKA

Apirilak 25

17:00 **DERSU UZALA (EHIZTARIA)** Akira Kurosawa (1975)
141', 35mm

19:45 **WILD (ARIMA BASATIA)** Jean-Marc Vallée (2014)
115', Digitala

Apirilak 26

17:00 **WILD (ARIMA BASATIA)** Jean-Marc Vallée (2014)
115', Digitala

19:30 **DERSU UZALA (EHIZTARIA)** Akira Kurosawa (1975)
141', 35mm

Maiatzak 2

18:30 **AT PLAY IN THE FIELDS OF THE LORD (JAUNAREN
LANDETAN JOLASEAN)** Héctor Babenco (1991) 186',
Digitala

Maiatzak 3

17:30 / 19:45 **GORILLAS IN THE MIST (GORILAK LAINOPEAN)**
Michael Apted (1988) 129', Digitala

25 de abril

17:00h **DERSU UZALA (EL CAZADOR)** Akira Kurosawa
(1975) 141', 35mm

19:45h **WILD (ALMA SALVAJE)** Jean-Marc Vallée (2014)
115', Digital

26 de abril

17:00h **WILD (ALMA SALVAJE)** Jean-Marc Vallée (2014)
115', Digital

19:30h **DERSU UZALA (EL CAZADOR)** Akira Kurosawa
(1975) 141', 35mm

2 de mayo

18:30h **AT PLAY IN THE FIELDS OF THE LORD (JUGANDO
EN LOS CAMPOS DEL SEÑOR)** Héctor Babenco
(1991) 186', Digital

3 de mayo

17:30 / 19:45h **GORILLAS IN THE MIST (GORILAS EN LA
NIEBLA)** Michael Apted (1988) 129', Digital

Proiektzio guztiak JBGA dira (Jatorrizko Bertsioa Gaztelaniazko Azpitituloeekin) Todas las proyecciones son VOSE (Versión Original Subtitulada en Castellano). 4,5€ / 3,5€ SARRERAK ENTRADAS: Cines Golem Alhóndiga Zinemak / www.golem.es

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus. PLAZA ARRIQUIBAR, 4 - 48010 BILBAO. 944 014 014

gutunzuria

BILBOKO LETREN XI. NAZIOARTEKO JAIALDIA | XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE BILBAO | XI BILBAO INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL

NATURARA ITZULTZEA. UTOPIA LITERARIOA OTE?
REGRESO A LA NATURALEZA ¿UTOPIA LITERARIA?
RETURN TO NATURE. LITERARY UTOPIA?

2018 **XI** EDIZIOA | **23 > 29** APIRILA
EDICIÓN | ABRIL
EDITION | APRIL

MEDIATEKA
BBK

Az
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao
www.azkunazentroa.eus

Bilbao

Laguntzaileak | Colaboradores | Collaborators

SMART
PLACES

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



BIZKAIA
Asociación de Universidades
del País Vasco

NORLA
NORUEGA



Embajada de Noruega

EGITARAUA

23 > 29 APIRILA

23 APIRILA
ASTELEHENA

19:30 Liburuaren eguna
Musika-ikuskizuna (1)
'ELE!'
Gutun Zuriak ELE! ikuskizunarekin
ospatuko du Liburuaren Nazioarteko
Eguna



26 APIRILA
OSTEGUNA

19:30 Solasean (2)
BERNARDO ATXAGA eta **HASIER
LARRETXE**, **KARMELE JAI**ekin

Zinemateka (4)
17:00 **WILD (ARIMA BASATIA)**
Jean-Marc Vallé
19:30 **DERSU UZALA (EHIZTARIA)**
Akira Kurosawa

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
BERNARDO ATXAGA eta **HASIER
LARRETXE**ekin

29 APIRILA
IGANDEA

19:30 Solasean (2)
CÉSAR AIRA, **MARÍA LUISA
BLANCO**ekin

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
CÉSAR AIRAekin

24 APIRILA
ASTEARTEA

19:30 Inaugurazioa
Dantza-ikuskizuna
'CLARA' Natalia de Miguel

Solasean (2)
**MANUEL RIVAS, EUDALD
CARBONELL** eta **STEFANO MANCUSO**

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
**MANUEL RIVAS, EUDALD
CARBONELL** eta **STEFANO MANCUSO**

27 APIRILA
OSTIRALA

19:30 Solasean (2)
IXIAR ROZAS eta **MAIDER LOPEZ**,
IÑIGO ASTIZekin

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
IXIAR ROZAS eta **MAIDER LOPEZ**ekin

21:00 (5)
**'BEREZKO EGOERAK' SPOKEN
WORD BILBAO NAZIOARTEKO
I. ERAKUSKETA**

25 APIRILA
ASTEAZKENA

19:30 Solasean (2)
MAJA LUNDE eta **LARS MYTTING**,
IDOIA JAUREGIekin

Zinemateka (4)
17:00 **DERSU UZALA (EHIZTARIA)**
Akira Kurosawa
19:45 **WILD (ARIMA BASATIA)**
Jean-Marc Vallé

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
MAJA LUNDE eta **LARS MYTTING**ekin

28 APIRILA
LARUNBATA

18:00 Solasean (2)
AINGERU EPALTZA eta
JUANRA MADARIAGA, **MIEL
ANJEL ELUSTONDO**ekin

19:30 Solasean (2)
TERRY TEMPEST WILLIAMS eta
FRANCISCO FERRER LERIN

21:00 Irakurlearen ordua (3)
Bilera
TERRY TEMPEST WILLIAMS,
AINGERU EPALTZA eta **JUANRA
MADARIAGA**ekin

'ELE!'

Apirilak 23, 19:30. Auditorioa. 10€ / 8€

ELE! ikuskizun berritzailea da, jarduera musikalez, poetiko-errezitatiboz eta dantzako koreografienez betea; eta aurreko mendeko hainbat poeta ekarriko dizkigu orainera, arteko giza balioak eta aniztasuna hizpide izateko.

1930. hamarkadatik aurrera, belaunaldi berbereko hainbat sortzaile poesia eta artea, oro har, errealitate sozialera gehiago hurbiltzearen alde agertu ziren. García Lorca, Lauaxeta, Hernández, Cernuda eta, pixka bat beranduago, Gabriel Aresti hurbilketa horren babesle gailenak izan ziren. Egile horien guztien lanak bateratuz, ELE! programak arte garaikideak herri-kulturarekin duen konpromisoa islatu nahi du, bide artistiko berriak urratu nahian.

Garai hauetan, artean zentsura berriz ikusten ari garela, ezinbestekoa da sortzaileek askatasunarekin duten konpromisoa berritzea.

(1) Ikuskizuna: Auditorioa. -1. solairua. 10€ / 8€
(2) Solasaldiak: Auditorioa. -1. solairua. 3€ / 2€
(3) Irakurlearen ordua: Erakusketa Aretoko Ataurrea. -2. solairua. Hitzaldira joaten diren lagunentzat bakarrik

(4) Zinemateka: 4,5€ / 3,5€. Sarrerak: Golem Alhóndiga Zinemetako txarteldegian eta www.golem.es helbidean
(5) Spoken Word: JÓZ 1. 6€ / 4€

SARRERAK SALGAI INFOPUNTUAN (Informazio gunea) eta helbide honetan: www.azkunazentroa.eus

Aldaketak egon daitezke programazioan. Kontsultatu informazio osoa hemen: www.azkunazentroa.eus

PROGRAMA

23 > 29 ABRIL

23 ABRIL
LUNES

19:30h Dia del libro
Espectáculo musical (1)
'ELE!'
Gutun Zuriak conmemora el Día
Internacional del Libro con el
espectáculo ELE!



26 ABRIL
JUEVES

19:30h En conversación (2)
BERNARDO ATXAGA y **HASIER
LARRETXE** con **KARMELE JAI**

Zinemateka (4)
17:00h **WILD (ALMA SALVAJE)**
Jean-Marc Vallé
19:30h **DERSU UZALA (EL CAZADOR)**
Akira Kurosawa

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
BERNARDO ATXAGA y **HASIER
LARRETXE**

29 ABRIL
DOMINGO

19:30h En conversación (2)
CÉSAR AIRA con **MARÍA LUISA
BLANCO**

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
CÉSAR AIRA

(1) Espectáculo: Auditorio. Planta -1. 10€ / 8€
(2) Conversaciones: Auditorio. Planta -1. 3€ / 2€
(3) La hora del lector: Vestíbulo de la Sala de Exposiciones. Planta -2. Entrada sólo para las personas que asistan a la conferencia

(4) Zinemateka: 4,5€ / 3,5€. Entradas: Taquillas de Cines Golem Alhóndiga y en www.golem.es
(5) Spoken Word: CAC 1. 6€ / 4€

ENTRADAS A LA VENTA en INFOPUNTUA (Punto de información) y en www.azkunazentroa.eus

Programación sujeta a posibles cambios. Consulta toda la información en www.azkunazentroa.eus

24 ABRIL
MARTES

19:30h Inauguración
Espectáculo de danza
'CLARA' Natalia de Miguel

En conversación (2)
**MANUEL RIVAS, EUDALD
CARBONELL** y **STEFANO MANCUSO**

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
**MANUEL RIVAS, EUDALD
CARBONELL** y **STEFANO MANCUSO**

27 ABRIL
VIERNES

19:30h En conversación (2)
IXIAR ROZAS y **MAIDER LOPEZ**
con **IÑIGO ASTIZ**

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
IXIAR ROZAS y **MAIDER LOPEZ**

21:00h (5)
**'ESTADOS NATURALES'
I MUESTRA INTERNACIONAL
SPOKEN WORD BILBAO**

'ELE!'

23 de abril, 19:30h. Auditorio. 10€ / 8€

ELE! es un innovador espectáculo con actuaciones musicales, poético-recitativas y coreografías de danza, que trasladan al presente a varios poetas del siglo pasado, con el propósito de disertar sobre la pluralidad y los valores humanos en el arte.

A partir de 1930 creadores de la misma generación se mostraron favorables a que la poesía y el arte se acercaran más a la realidad social. García Lorca, Lauaxeta, Hernández, Cernuda, y, algo más tarde, Gabriel Aresti, fueron claros defensores de ese acercamiento. Integrando obras de todos ellos, ELE! refleja el compromiso del arte contemporáneo con la cultura popular, intentando abrir nuevas vías artísticas.

En estos tiempos en los que vemos de nuevo la censura en el arte, es preciso renovar el compromiso de los creadores con respecto al arte.

25 ABRIL
MIÉRCOLES

19:30h En conversación (2)
MAJA LUNDE y **LARS MYTTING**
con **IDOIA JAUREGI**

Zinemateka (4)
17:00h **DERSU UZALA (EL CAZADOR)**
Akira Kurosawa
19:45h **WILD (ALMA SALVAJE)**
Jean-Marc Vallé

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
MAJA LUNDE y **LARS MYTTING**

28 ABRIL
SÁBADO

18:00h En conversación (2)
AINGERU EPALTZA y **JUANRA
MADARIAGA** con **MIEL ANJEL
ELUSTONDO**

19:30h En conversación (2)
TERRY TEMPEST WILLIAMS con
FRANCISCO FERRER LERIN

21:00h La hora del lector (3)
Encuentro con
TERRY TEMPEST WILLIAMS,
AINGERU EPALTZA y **JUANRA
MADARIAGA**